

# **Inungnun Tuhaqtitauyughaq Puiguqtailidjutikhaq nakuunikharnik tutquqtiutikhanik tipalikhianik niqinik**

## Aullagvikha Ublua: Apitilirvia 14, 2016

## Nunavut

**60 secs**

Havagviaq Aanniaqtailyitkut itqaumatquyait nunaqaqtuniittut nakuunikhauyunik tutquqtuitkhainik tipaalikhianik niqinik.

Puviktaaqtut puplangniq (Botulism) nakungikhimayun nalvaktauliqpaktun niqaini aiviit, nattiq ilaaniluttauq qilakukkani tuugalirnillu. Tipaalikhiat niqit hanaqiyauttiakhimaitsikumik tutquttiakhimalugitluuniit ihuaqtumik hiqinirnaittumiklu, puvviktaaktut puplakkangamik (botulism bacteria) nakuuhuiqpaktut puvvigangamik. Hapkuat aanniaryualirnaqtut uvaluuniit tuqunnakhutiklu.

**Tipaalirhiinahuaruvit tutquqtirittiaqtukhauyutit niqinik, imatut hapkuat anginiqaqtut taimailiurutikhait:**

- Unngavaqtiglugit aqiarua ingaluangitlu nattiuup, qilalukkap, tuugaliup, aiviuplu pillalirupkit tuqqtauhaaqtitlugit.
  - Tutquettiaqlugit uuhimaittut niqqit uqhuungitlu niglaumanirmi imatut nigliumayumi ( $4^{\circ}\text{C}$  uvaluuniit nigliumatqiyaani).
  - Tipaayalikhiglugit niqqainait niqqit niglaumanirmi puuvirnaittumik puplangnaittumiklu anurilingmilu. **Iliuraqtailugit** tipaalikhiatit niqqainarnik matulingnun puukhanun. Palastiit puukhat palastiitlu puukhat **atuqtauyuk** haungittut tipaalikhianun niqqainarnun.
  - Amiakkut niqqit tutquqhimalugit niqiqarvingnun niglaumanirmun.
  - Igalugit amiakkut (taimaitut nattiq imiraliurlugit, nattiq avguyaqaqhimayut suuliukhimayuq) purriktitlugit imatut 10 minutes-mi nirirffaaktinnagit.

Ilihimangitkuvit niqqautitit niqqit qayangnakhiyakhainik, uvaluuniit allanik apiqquтиkhaqaruvit, takuuklugu makpiraaq titirakhimayuq kangiqhidjutikhaliukhimayuq uvaluuniit uqaqvigilugu aviktuqhimayuni aanniaqtailiriyi havaktit.

###

## **Tuhaqtidjutikhanut Uqaqvikhaq:**

Nadine Purdy

## Ikayuqtiiyuuq/Atanguyamun Tuhactitiliqiyiitkuni

## Havagviat munaghiliqiyitkut

867-975-5712

[npurdy@gov.nu.ca](mailto:npurdy@gov.nu.ca)

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on [www.gov.nu.ca](http://www.gov.nu.ca).

News releases are available in Inuktitut, English, Inuinnaqtun and French on [www.gov.nu.ca](http://www.gov.nu.ca). Tuhaqtahatit illut Inuktitut, Qablunaatitut, Inuinnaqtun Uivitiitullu talvanyi [www.gov.nu.ca](http://www.gov.nu.ca).

Les communiqués de presse sont disponibles en inuktitut, en anglais, en inuinngagtuq et

Les communiqués de presse sont disponibles en Inuktitut, en anglais, en Inuinnaqun et en français à : [www.gov.nu.ca](http://www.gov.nu.ca).

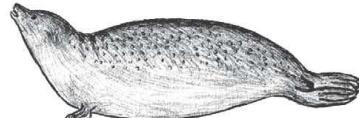
# Puplangniq (Botulism)



## Huuq ihumaaluktughauvik?

➔ Puplautinnaqtut (botulism) halumailruit paqitauvaktut aiviqnit nattiqnilu. Ilittuqhitiliklu taimaa paqitaulipaktut qilalukkanit.

➔ Puplautivaktut halumailruit amirnaqhilaaqtut anuraillurumik. Halumailruit amirnaqniinit aanniarutiningnaqtut inungnut taiyauvaktuq "puplangniq (botulism)".

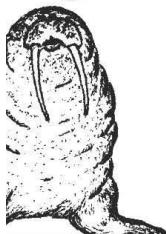


Puplangniq (botulism) aanniarut taamna amiqnaqhivaktuq inungnut ilaani lu tuqunnaqhuni.

## Qanuq aanniarutiningnaqqa inungnut?



- Halumailruit nauvaktut amiqnaqhilaahutik anuraittumiitkumik. Halumailruq inmikkut aanniarutiningnaattuq. Kihimi nauyuq halumailrumit aanniarutiningnaqtuq inungnut.
- Ilangi tutquumatjuhiit tipaalaqhiyullu niqinik puplautinnaqtumik amirnaqtulgut taimaa amiqnaqhivaktut niriyaami. Amiqnaqtunikpaktut niqit anuraittumi tutquumagumik. Hapkua tutquumatjuhiit niqinik amiqnaqtut **atuqtayughaunngittutik**:



- Tutquumahimaguffi uuhimaittunik nattiqnik, aiviqnik qilalukkaniklu qipliqtunik matuhimayunik puughanit uunaqniqmik 4°C-mi (uunatqiayugumi niklaqhiivingmik)
- Ighinnaiguffi uuhimaittunik nattiqnik, aiviqnik qilalukkaniklu hijiniinnaqmi matuhimayumi qipliqtunik puuqarumik
- Tipaalaqhiigumik niqainnaqnik matulingnik puughanit

## Qanurililaqqik amirnaiyaqhimaayaami puplangniqmik (botulism)?



- Aqiaruiyaqlugu ingaluangiyaqlugulu nattiq, qilalugaq aiviqlu anguyaahaqqat.
- Tutquumalugit uuhimaittut niqainnait niklamayumi (4°C niklammaaqmiluniit).
- Tipaalaqhiittailuhi niqainnaqnik matulingnik puughanit. Niqainnait tipaalaqhiilugit niklamaniqmí anurilingmilu. Qipliqtut puughat iqqakuvillu puughait atuqtayughaunngittut igunaliuriami.
- Amiakkuit niklaqhiivingmunngaqlugit, ingniqvíup qaanganí unnuaqhiittailugit. Niqijit ighinnaqtailugit ikuanginnaqmi malruk ikaaqnit avataqullugit. Amiakkuit (nattiuq imiraatut, nattiuq niqilianganiklu) uunnatqiktauyughat 10 minutes-nik niqhiutqiktiinnagu.
- Puplangniq (botulism) amiqnarniit tuqutaulaaqtut igaplugu. Igattiaqhimayunik niqinik amirnaittut aanniarutinik.



**PUIGUQTAILILUHI:** Puplangnaqtut halumailruit amiqnaqniillu tipaittut. Puplangnaqtut amiqnaqniit tipaalaqhiyyuttut niqainnaqnik.

